

# Preface

## Animal welfare: global issues, trends and challenges

The OIE (World Organisation for Animal Health) was created by 28 countries in 1924 and thus predates the United Nations Organisation. The founding countries were seeking international cooperation to try to bring an end to the outbreaks of serious diseases that were ravaging national livestock populations. They wanted a mutual undertaking whereby infected countries would inform the OIE in the event of an animal health emergency so that an alert message could be disseminated and un-infected countries could take protective action. They also wanted information on the most effective methods of combating these devastating animal diseases. Today, these objectives still feature among the OIE's priority missions, in terms of diseases affecting animals alone and also those transmissible to humans.

In 1994, the agreement that led to the creation of the World Trade Organization (WTO) made specific provision for the management of animal and plant health problems that could pose a risk linked with international trade in commodities (Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures). At that time, WTO Member Countries reached a consensus that their own legislation to protect against the introduction of pathogens should be science-based and avoid imposing unjustified health barriers as a hidden form of trade protection. The standards, guidelines and recommendations of the OIE were then designated as the international reference in the field of animal diseases and zoonoses.

Diseases are a major and persistent factor in animal suffering, and combating them worldwide must be a priority for all those seeking to improve animal welfare. It was with this in mind that OIE Member Countries sought to extend the organisation's mandate to include animal welfare, even though this field is not specifically covered by the WTO agreements. The OIE was thus proud to receive, in 2002, a unanimous mandate from its 167 Member Countries to become the leading international organisation in the field of animal welfare.

Since the creation of the OIE, the aims and objectives of the organisation have expanded in various ways beyond the initial aim of combating livestock diseases. For example, a Working Group on Wildlife Diseases was established in 1994 with the aim of studying wildlife diseases and their links with diseases in other animals and with human diseases. Some emerging zoonoses are also linked to wild animals and the challenge facing us in this field is to fully understand these phenomena so as to combat them more effectively and preserve wildlife.

The new animal welfare mandate will have an effect on the activities of this Working Group and will also influence, either directly or indirectly, many other areas of the OIE's work.

The OIE *Terrestrial Animal Health Code* and *Aquatic Animal Health Code* contain standards on animal health and conditions governing international trade in animals and animal products, and they include model animal health certificates intended to accompany animals or animal products that are being exported. These certificates are issued by the official Veterinary Services of the exporting country and provide official certification that the requirements of the importing country have been met. They are essential in order to avoid introducing diseases into importing countries. These certificates could be used to mention information on animal welfare.

The OIE *Codes* also specify the methods that should be used in order to enable a Member Country to be considered free from a given animal disease. For some diseases, applying stamping-out measures to the infected sites is sometimes unavoidable, but the OIE makes every effort to limit the use of such measures by providing for the use of vaccination for disease prevention purposes. When there is no alternative to stamping out, the OIE recommends using methods that are designed to limit animal suffering as far as possible.

One of the OIE's initial aims in the field of animal welfare is to produce international standards for use in international trade. It is envisaged that these standards will be used as a basis for bilateral agreements between Member Countries and to help individual Member Countries to improve their national standards. The private sector (e.g. restaurant chains and distributors) could also use these standards to draw up science-based specifications for producers which require them to demonstrate that they meet approved standards of animal welfare, thus helping to satisfy consumer demand for products that do not entail undue animal suffering.

Ultimately, these guidelines will also lead to a gradual harmonisation of existing national and regional legislation and in particular, will lend support to the many countries that do not yet have legislation in this field, enabling them to use the OIE's recommendations as the foundation for their future legislation.

The four sets of animal welfare guidelines adopted unanimously at the 2005 General Session (i.e. on slaughter for human consumption, land and sea transport of animals, and humane killing of animals for disease control purposes) will, I am sure, be the first of many and will be regularly reviewed and updated in accordance with OIE practice.

It is vital that all OIE Member Countries make a commitment to ongoing communication and consultation on animal welfare issues at a national level. I also recommend that OIE Delegates appoint a staff member with particular responsibility for international animal welfare issues.

Over and above its role in providing technical recommendations, the OIE must also conduct a new mission that has not yet been undertaken at a worldwide level, namely, to convince all the decision-makers in its Member Countries of the need to take into account the human-animal relationship when making decisions that affect animals, for example, the decision to apply stamping-out measures. This will necessitate an evolution within our organisation. While continuing to provide a high standard of rigorously tested technical recommendations and expertise, we must become more open than in the past to the world of education and training, the private sector, consumers, and the public at large.

Following the publication of the Proceedings of the Global Conference on Animal Welfare, which the OIE hosted in Paris from 23-25 February, 2004, this publication is a further example of the OIE's commitment to science-based animal welfare leadership at the international level and to communication with Member Countries, the private sector, and society in general. We anticipate that this special issue of the *Scientific and Technical Review* will be of considerable value and interest to both the latter groups and I wish to express my personal thanks and appreciation to the authors and to all those who contributed to the publication.

I would also like to congratulate and to express my sincere gratitude to Drs Bayvel, Gavinelli and Rahman for assuming the role of joint coordinating editors and reviewing all the papers contained in this important publication.

■  
Bernard Vallat  
Director General

# Préface

## Bien-être animal : enjeux mondiaux, tendances et défis

L'Organisation mondiale de la santé animale (OIE) a été créée en 1924, soit bien avant que l'Organisation des Nations unies n'ait été instituée. La volonté des 28 pays fondateurs de l'OIE était d'établir une coopération internationale capable de mettre fin aux foyers de maladies importantes qui ravageaient alors le bétail. Il s'agissait d'instaurer un engagement mutuel aux termes duquel les pays affectés devaient alerter l'OIE en cas d'apparition d'une urgence zoonositaire sur leur territoire, afin que les pays non atteints puissent prendre les mesures de protection nécessaires sur la base des informations transmises par l'OIE. Il s'agissait aussi de partager les informations sur les méthodes les plus efficaces pour lutter contre des maladies animales dévastatrices. Aujourd'hui, ces objectifs figurent toujours parmi les missions prioritaires de l'OIE, s'agissant des maladies spécifiquement animales ainsi que de celles qui sont également transmissibles à l'être humain.

L'accord qui a donné naissance en 1994 à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) comportait des dispositions spécifiques relatives à la gestion des risques sanitaires et phytosanitaires liés au commerce international des marchandises (Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires). Le consensus obtenu à cette date prévoyait que les législations nationales des pays membres de l'OMC visant à se prémunir contre le risque d'introduction d'agents pathogènes devaient être fondées scientifiquement et éviter les restrictions commerciales pour motifs sanitaires injustifiés, lesquelles constituent une forme voilée de protectionnisme. Dans cette optique, les normes, lignes directrices et recommandations de l'OIE ont été désignées pour constituer les références internationales dans le domaine des maladies animales et des zoonoses.

Les maladies étant un facteur important et constant de souffrance chez l'animal, la lutte contre les épizooties au niveau mondial doit faire partie des priorités pour tous ceux qui cherchent à protéger le bien-être animal. Ce postulat a incité nos Pays membres à élargir le mandat de l'OIE pour y inclure la protection du bien-être animal, en dépit du fait que ce domaine n'est pas spécifiquement abordé dans les accords de l'OMC. En 2002, l'OIE, en tant qu'Organisation mondiale de la santé animale, a eu l'honneur de se voir confier à l'unanimité par ses 167 Pays membres le mandat de devenir l'organisation chef de file dans le domaine du bien-être animal.

Depuis sa création, l'OIE a progressivement étendu son champ d'intervention au-delà de la lutte contre les maladies des animaux domestiques. Ainsi, en 1994, le nouveau Groupe de travail sur les maladies des animaux sauvages a été chargé d'examiner les liens entre ces maladies et celles qui affectent les animaux domestiques et l'homme. Certaines zoonoses émergentes sont, elles aussi, liées d'une manière ou d'une autre à la faune sauvage, ce qui nous met au défi de mieux comprendre ces phénomènes afin de les combattre plus efficacement et de préserver la faune sauvage.

Le nouveau mandat de l'OIE dans le domaine du bien-être animal aura des répercussions sur les activités de ce Groupe de travail mais il influencera également, directement ou indirectement, d'autres aspects du travail de l'OIE.

Ainsi, le *Code sanitaire pour les animaux terrestres* et le *Code sanitaire pour les animaux aquatiques* de l'OIE, qui contiennent les normes relatives à la santé animale et stipulent les conditions à respecter lors des échanges internationaux d'animaux et de produits d'origine animale, fournissent également les modèles des certificats sanitaires devant

accompagner les animaux ou leurs produits. Ces certificats, délivrés par les Services vétérinaires officiels du pays exportateur, apportent la garantie officielle que les exigences du pays importateur ont été satisfaites. L'utilisation de ces documents est essentielle pour éviter l'introduction de maladies dans les pays importateurs. Ces certificats pourraient servir à mentionner des informations concernant le bien-être animal.

Les *Codes* de l'OIE spécifient également les procédures à suivre pour qu'un Pays membre puisse prétendre au statut d'indemne d'une maladie animale particulière. Il existe quelques maladies pour lesquelles l'abattage sanitaire dans les zones infectées s'avère parfois inéluctable, mais l'OIE déploie tous ses efforts pour rendre la vaccination réalisable aux fins de prophylaxie, afin de limiter autant que possible le recours à l'abattage sanitaire. Lorsqu'il n'y a pas d'alternative à l'abattage sanitaire, l'OIE recommande d'appliquer des méthodes visant à limiter autant que possible la souffrance des animaux.

De manière générale, l'une des ambitions prioritaires de l'OIE en matière de bien-être animal consiste à élaborer des normes internationales applicables aux échanges internationaux. Les normes de l'OIE pourront également orienter les accords bilatéraux entre Pays membres. De même, les Pays membres pourront utiliser les normes de l'OIE pour améliorer leurs propres normes nationales. Le secteur privé (notamment les distributeurs et les chaînes de restauration) pourra également s'en inspirer pour rédiger ses prescriptions, notamment celles concernant les producteurs, et satisfaire ainsi sur une base scientifique à l'exigence des consommateurs de disposer de produits n'ayant pas entraîné de souffrances inutiles chez l'animal.

En dernier lieu, ces lignes directrices déboucheront sur une harmonisation progressive des législations nationales et régionales existantes ; en particulier, elles apporteront un soutien aux nombreux pays dont la législation ne couvre pas encore ce domaine, de manière à ce qu'ils puissent préparer leurs textes législatifs en se fondant sur les recommandations de l'OIE.

Je suis certain que les quatre premières séries de lignes directrices sur le bien-être animal adoptées à l'unanimité lors de la Session générale de 2005 (abattage des animaux pour la consommation humaine, transport par voie terrestre, transport par voie maritime, et abattage dans des conditions décentes à des fins prophylactiques), seront suivies de beaucoup d'autres, et qu'elles seront revues et mises à jour régulièrement, conformément aux pratiques de l'OIE.

Il est vital que tous les Pays Membres de l'OIE s'engagent dans un processus suivi de communication et de consultation sur le thème du bien-être animal au niveau national. En outre, il est recommandé aux Délégués de chaque Pays Membre de l'OIE de désigner un collaborateur dans ce domaine pour les appuyer au niveau international.

Au-delà de son rôle d'apport de recommandations techniques, l'OIE doit également mener à bien une nouvelle mission, que personne jusqu'à présent n'avait entreprise au niveau mondial, à savoir, convaincre les décideurs des Pays Membres de l'impératif de prendre en compte la relation homme-animal dans les décisions qui affectent les animaux, par exemple celles portant sur l'abattage sanitaire. Cela n'ira pas sans provoquer également une évolution au sein de notre propre organisation. En effet, tout en maintenant l'exigence d'excellence et de rigueur apportée à nos prestations d'expertise et de conseil techniques, il nous faudra nous ouvrir, plus que par le passé, au monde de l'éducation et de la formation, au secteur privé, aux consommateurs et à la société tout entière.

Les Actes de la Conférence mondiale sur le bien-être animal que l'OIE a accueillie à Paris, du 23 au 25 février 2004, comportent la réaffirmation de la volonté de l'OIE de jouer un

rôle de chef de file dans le domaine du bien-être animal au niveau international en le fondant sur des bases scientifiques et en établissant avec les Pays Membres, le secteur privé et la société civile, une communication à la hauteur de cette ambition. Nul doute, en ce sens, que ce numéro de la *Revue scientifique et technique* sera accueilli avec intérêt par ces groupes. Je souhaite exprimer toute ma reconnaissance aux auteurs et à tous ceux qui ont contribué à cette entreprise.

Je voudrais, pour finir, remercier et féliciter vivement les Docteurs Bayvel, Gavinelli et Rahman qui ont accepté de se charger de la coordination de ce numéro spécial de la *Revue scientifique et technique* et ont consacré un temps si précieux à la révision de tous les articles réunis ici.



Bernard Vallat  
Directeur général

# Prólogo

## Bienestar de los animales: planteamientos mundiales, tendencias y desafíos

La Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) fue creada por 28 países en 1924, esto es, antes de la fundación de las Naciones Unidas. Aquellos países buscaban cooperación internacional para tratar de acabar con los brotes de graves enfermedades que estaban diezmando sus cabañas ganaderas. Deseaban instituir un mecanismo colectivo por el cual, en caso de emergencia zoonosanitaria, los países infectados informaran a la OIE para que ésta difundiera un mensaje de alerta y que, en base a esta información, los países no afectados pudieran adoptar medidas de protección. También querían estar informados de los métodos más eficaces para luchar contra esas enfermedades animales devastadoras. Hoy en día, el objetivo de proporcionar información científica y sanitaria en el campo de la medicina veterinaria (ya se trate de patologías estrictamente animales o de enfermedades transmisibles al hombre) sigue figurando entre las misiones primordiales de la OIE.

El acuerdo de 1994 por el que iba a crearse la Organización Mundial del Comercio (OMC) contenía disposiciones referidas específicamente a la gestión de problemas zoonosanitarios y fitosanitarios que pudieran entrañar riesgos en relación con los productos presentes en el comercio internacional (Acuerdo sobre la aplicación de medidas sanitarias y fitosanitarias). Por aquel entonces los Países Miembros de la OMC acordaron que la legislación de cada uno de ellos para impedir la introducción de patógenos debía basarse en criterios científicos y no podía servir para imponer barreras sanitarias que constituyeran una forma encubierta de proteccionismo. Así pues, se decidió que las normas, directrices y recomendaciones de la OIE iban a constituir la referencia internacional en materia de enfermedades animales y zoonosis.

Las enfermedades son un componente importante y continuo del sufrimiento animal, y combatir las en todo el mundo debe ser una prioridad para cuantos intentan mejorar el bienestar de los animales. Teniendo presente esta idea, nuestros Países Miembros quisieron ampliar el mandato de la OIE para que diera cabida al bienestar animal, pese a que el tema no estuviera contemplado específicamente en los acuerdos de la OMC. Para la OIE, como organización mundial dedicada a la sanidad animal, fue pues motivo de orgullo que sus 167 Países Miembros le encomendaran unánimemente en 2002 que asumiera el papel de organización de referencia internacional en la materia.

Desde su creación, los fines y objetivos de la OIE, limitados en un principio a la lucha contra las enfermedades del ganado, se han ido diversificando en distintas direcciones. En 1994, por ejemplo, se estableció un "Grupo de trabajo sobre las enfermedades de los animales salvajes" que debía analizar esas patologías y sus vínculos con las que afectan a otros animales y al hombre. También hay algunas zoonosis emergentes relacionadas con la fauna salvaje, y en este sentido tenemos la difícil tarea de llegar a conocer a fondo estos fenómenos para combatirlos más eficazmente y proteger así a los animales salvajes.

El nuevo mandato que se ha encomendado a la OIE en el terreno del bienestar animal repercutirá en las actividades de ese grupo de trabajo además de influir también, directa o indirectamente, en muchos otros campos de trabajo de la OIE.

Es así que el *Código sanitario para los animales terrestres* y el *Código sanitario para los animales acuáticos* de la OIE, además de establecer normas zoonosanitarias y definir las

condiciones por las que debe regirse el comercio internacional de animales y productos de origen animal, contienen modelos de certificado zoosanitario pensado para acompañar a los animales o sus derivados en toda transacción comercial internacional. Esos certificados, expedidos por los Servicios Veterinarios del país exportador, constituyen una garantía oficial de que se cumplen los requisitos del país importador. Se trata de un documento básico para evitar la introducción de enfermedades en los países que importan mercancías animales. Esos certificados podrían ser utilizados para dar informaciones sobre el bienestar animal.

Los *Códigos* de la OIE también especifican los métodos que deben usarse para que un país pueda ser declarado libre de una enfermedad animal. Aunque ciertas enfermedades no dejan más salida que el sacrificio sanitario total en los focos de infección, la OIE hace todo lo posible por limitar el recurso a tan drásticas medidas facilitando el uso de vacunas con fines preventivos. Cuando no hay más alternativa, la OIE recomienda utilizar métodos de sacrificio concebidos para reducir el sufrimiento de los animales en la medida de lo posible.

De manera general, uno de los objetivos principales de la OIE en materia de bienestar animal consiste en elaborar normas que se apliquen al comercio internacional, con la idea de que los Países Miembros se basen en ellas para establecer acuerdos bilaterales o las utilicen como modelo para mejorar su propia reglamentación. También el sector privado (principalmente las cadenas de restaurantes y los distribuidores) podría aprovechar esas normas para imponer condiciones con bases científicas a los productores que los obliguen a demostrar que cumplen las normas de bienestar animal aprobadas, lo que ayudaría a satisfacer la exigencia de los consumidores de adquirir productos que no entrañen un nivel indebido de sufrimiento para los animales.

Finalmente, esas directrices con base científica también inducirán a la larga una gradual armonización de los acervos legislativos nacionales y regionales ya existentes, y resultarán útiles, en particular, a los numerosos países que aún no disponen de legislación en la materia y que así podrán basarse en las recomendaciones de la OIE para elaborar sus futuras reglamentaciones.

Estoy seguro de que las cuatro series de directrices sobre bienestar animal aprobadas por unanimidad en la Sesión General de 2005 (sobre el sacrificio para el consumo humano, el transporte marítimo y terrestre de animales y la matanza de animales en condiciones decentes con fines de control sanitario) no son más que el principio de una larga lista, y de que serán periódicamente revisadas y actualizadas en consonancia con el trabajo que lleve a cabo la OIE.

Es fundamental que todos los Países Miembros de la OIE se impliquen en una labor continua de comunicación y consulta a escala nacional sobre los temas de bienestar animal. También se recomienda que los Delegados de cada País Miembro de la OIE designen a un colaborador que se responsabilice de las cuestiones relativas al bienestar de los animales a un nivel internacional.

Además de su tradicional cometido de elaborar recomendaciones técnicas, la OIE debe asumir ahora una nueva función cuya ausencia se deja sentir a escala mundial: la de convencer a las instancias decisorias de sus Países Miembros de que es necesario tener en cuenta la relación entre el hombre y los animales al adoptar decisiones que afecten a estos últimos, relativas por ejemplo a la aplicación de medidas de sacrificio sanitario total. Ello supone también que nuestra organización debe evolucionar, manteniendo el más alto nivel de exigencia a la hora de prestar asistencia técnica y teórica rigurosamente contrastada y, al mismo tiempo, abriéndose más que hasta ahora al mundo de la enseñanza y la formación, así como al sector privado, los consumidores y el gran público.

Tras las actas de la "Conferencia mundial sobre el bienestar animal" que la OIE acogió en París del 23 al 25 de febrero de 2004, este volumen constituye un nuevo ejemplo de la voluntad de la OIE de asumir, en el terreno del bienestar animal, una función de referencia científica internacional y de comunicación con sus Países Miembros, el sector privado y la sociedad en su conjunto. Espero que todas esas instancias encuentren en este número especial de la *Revista científica y técnica* información de utilidad e interés, y deseo expresar mi gratitud y reconocimiento personal a los autores y a cuantos han ayudado a hacer realidad la publicación que el lector tiene entre sus manos.

También quisiera expresar mi sinceros agradecimientos y felicitaciones a los doctores Bayvel, Gavinelli y Rahman por haber asumido conjuntamente la compilación de los artículos que integran este importante volumen y por la calidad y el esmero de su trabajo de revisión.

Bernard Vallat  
Director General

